

麵包安慰劑 有營又有味

英該要知

隔星期五見報

最近程老師身體不適，在醫院做了個手術（surgery / operation），躺了三日後便出院（discharged from hospital）回家。雖然總算度過了最辛苦的時光，但過往的飲食習慣卻要徹底改變，菜式盡量以清淡（plain）為主，可以選擇的食物種類也不多。有閱讀「英該要知」的讀者也會知道，程老師非常喜歡吃（特別是營養價值偏低又易致肥的食物），所以在這段時間，我在沙漠中找到的唯一一片綠洲，便是各式各樣的麵包（different types of bread）。

要買到不同種類的麵包，其實不是一

件容易的事。在香港的麵包店（bakeries）裡，最容易找到的就是白麵包（white bread）和全麥包（whole-wheat bread），我相信各位對這兩款麵包也十分熟悉。但除了這兩款外，大家對其他種類的麵包又有多少認識呢？

要同一時間品嚐不同種類的麵包，我們可以到西式的高級餐廳（fine dining restaurants）享用午餐或晚餐。點菜後，服務生（waiters / waitresses）第一樣送上的，不是前菜（appetizers），而是一籃熱烘烘的麵包（a basket of heated bread）和牛油（butter），這也是程老師很喜歡吃西餐的其中一個原因。你可能會想，都只是一籃子麵包，有什麼特別呢？程老師認為其特別之處，就是

那籃子的麵包裡，有些款式是較難在大眾化的麵包店找到的。

酸種包（Sourdough）：由經發酵（fermented）的酵母（yeast）和麵粉（flour）所製成，可以放置一段較長時間而不會變壞（go off）。這款麵包擁有一層較硬的外殼（crust），但內裡卻是鬆軟（soft）而耐嚼的（chewy），味道較酸（sour）。三藩市（San Francisco）有一間非常知名的麵包店，就是以賣不同吃法的酸種包為主。在製作其中一款湯品時，該店會把一個比湯碗更大的酸種包掏去中間部分，然後倒入周打蜆湯（clam chowder），湯和麵包相互交融，便成了最受人們喜愛的菜式。

多穀物麵包（multigrain bread）：如其名一樣，這款麵包由多種不同的穀物

（grains）與麵粉（flour）製成，當中包括大麥（barley）、燕麥（oats）、亞麻（flax / linseed）與小米（millet）等，營養價值豐富（hearty / nutritious），吃下去也非常耐嚼（chewy）。

拖鞋麵包（ciabatta bread）：ciabatta 是意大利語（Italian），解作拖鞋（slipper），所以此款麵包的中文譯法便成了拖鞋麵包。由小麥麵粉（wheat flour）所製成，當中更會加入橄欖油（olive oil），外表看上去較淺色，非常適合製作三文治。

在康復的這段期間，麵包便成了我的安慰劑，至少能嚐到不同的味道。



■麵包也很多種類。

資料圖片

■程穎

作者簡介：英國文學碩士，在男校任教英語的女教師，愛好文學和動物。

沙皇遇刺 教堂滴血

米奇看世界

隔星期五見報

提到俄羅斯的東正教教堂，不可不提的是位於聖彼德堡的基督復活大教堂（the Cathedral of the Resurrection of Christ）。這個教堂還有很多名字，例如滴血救世主教堂（Church of the Savior on Blood）和滴血教堂（Church on Spilled Blood）。從這一系列的別名，大家已經可以看到有一個共通的用詞：滴血。

為什麼一座教堂會和滴血有關係，是否因為建築物的用色是紅色呢？不過，有圖有真相，名字應該與建築用色沒有關係。至於在建築設計方面，教堂的確極為宏偉，但也看不出任何

「滴血」的設計概念（design concept）。從聖經（Bible）故事入手，也未能發現到教堂別名的端倪。

名字的由來，其實是亞歷山大二世曾在這裡遇襲受傷，並且出血嚴重（bleeding heavily），雖然已即時送往冬宮治療，仍回天乏術，最終死在此次由無政府主義者（anarchist）策動的襲擊之中。亞歷山大三世為紀念亡父，就下令興建此教堂。

雖然在亞歷山大三世時就已經動工，但一直到其兒子尼古拉二世上任



■聖彼德堡的基督復活大教堂為紀念亞歷山大二世遇刺而建。

資料圖片

後，教堂才終於建成。在教堂上，還有一個精心製作的（elaborate）祭壇，標示着亞歷山大二世被暗殺（assassination）的地方，成為教堂的一大標誌。

■米奇

中大通識碩士，工作數年又跑去英國留學，順道看看外國文化

月上榕梢

水墨大展

隔星期五見報

作者：杜應強
類別：山水



■資料提供：
全球水墨畫大展



漫談英語

逢星期五見報



通訊表情太多 影響語文學習

恒大清思

隔星期五見報

去年有即時通訊軟件新增貼圖（stickers）功能，不少人立即愛上。一時間貼圖成風，大家還自製貼圖發送給朋友。許多學者認為漢字與圖畫有密切關係。東漢許慎在《說文解字》歸納出「六書」（即指事、象形、形聲、會意、轉注、假借）的造字條例，並認為：「象形者，畫成其物，隨體詰詘」。「象形」就是依照事物的外形，畫出事物形狀的造字方法，如田、口、山等。由是觀之，漢字形與字義關係密切。文字是人類的偉大發明，文字使人類社會由原始階段步進文明時代。我們可以文字詳細記錄史事、保存資料，文字更打破了語言在時間與空間方面的限制，促進知識、文化交流與傳承。文字成為人們日常溝通的主要語言符號，同時成為人類文明進步的標誌。

隨著智能電話日趨普及，愈來愈多人使用即時通訊軟件互通消息。即時通訊軟件可供人隨時隨地收發訊息，而且可供多人同時通訊，使用者不用急著回應，通訊對話亦可不斷持續。現今的即時通訊軟件，能傳遞文字訊息、語音及視訊，是多媒體的通訊方式。這通訊方式，無疑比電話、電郵更方便，更快捷，更受歡迎，更令人樂於採用，並大大增加使用者隨時隨地通訊的機會。正因如此，我們以即時通訊軟件溝通的語言，便成

了我們的常用語。

使用即時通訊軟件者，無非喜其方便快捷，所以通訊時甚少使用規範書面語，而多用短語、口語、縮略語（abbreviation）、潮語、火星文，例如以「5g」代表「唔知」，即「不知道」；又以「十卜」代表英文 support，即「支持」的意思。

這些用語富創意，又便於通訊。為了易於表情達意，使用者甚至以各種符號、圖片、貼圖代替文字。本來圖文並茂，確能更生動傳神地表達所說內容，但因為追求便捷和效率，有人或會棄用文字。

曾聽人說，表情符號不夠傳神，可以自製貼圖，若沒有了這些表情符號與貼圖，真不知如何以文字表達同一感受。正因為大家喜用表情符號與貼圖，現在不少人只會發送「笑臉」給朋友，而不耐煩仔細寫明是令人會心一笑、笑逐顏開、捧腹大笑，還是笑得前仰後合。

資訊科技日益發達，我們日常溝通、傳訊，定會更多更廣地使用圖像、語音及視訊，甚至不自覺地依賴了這些多媒體的方式與人溝通。久而久之，我們交際、通訊，不大需要使用規範的語言文字。這情況對成年人來說，影響或不大，但對中小學生而言，勢必影響他們學習語文。身處數碼時代，我們樂於享受先進科技帶來的便利與好處。

與此同時，學生必須理解寫作、考試不同於私下與朋友通訊，應因應不同語境、場合、對象、目的選用合適的用語。

■陳潔珊

香港恒生大學中文系高級講師



香港恒生大學
THE HANG SENG UNIVERSITY
OF HONG KONG

星期一

• 通識博客（一小時專集、通識把脈）
• 通識博客 / 通識中國
• 百搭通識

星期二

• 通識博客 / 通識中國

星期三

• 中文星級學堂
• 文江學海
• STEM 百科啟智

星期四

• 通識文憑試摘星攻略

星期五

• 文江學海